

黑色幽径系列
6

[英] 阿伦·弗莱温·琼斯 著
朱曾汶 译

染血的石头



21 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

黑色幽径 染血的石头

[英]阿伦·弗莱温·琼斯 著
朱曾汶 译

 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

图书在版编目(CIP)数据

黑色幽径 / [英]阿伦·弗莱温·琼斯著;朱曾汶,林铮译.

—南昌:二十一世纪出版社,2002.8

ISBN 7-5391-2114-9

I.黑... II.①阿...②朱...③林... III.儿童文学—长篇小说—英国—现代 IV.I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 045245 号

Original title: Dark Path-Blood Stone

Copyright © 1999 Allan Frewin Jones

Original edition is Published by Macmillan Children's Books, London

黑色幽径·染血的石头

责任编辑 方敏 王琪

美术编辑 黄 蓓

出版发行 二十一世纪出版社

经 销 新华书店

印 刷 南昌市印刷十二厂

版 次 2002 年 8 月第 1 版 2002 年 8 月第 1 次印刷

开 本 787mm×960mm 1/32

印 张 6.75

字 数 99 千字

印 数 1-6,000

书 号 ISBN 7-5391-2114-9/I·508

定 价 60 元(全 8 册)

(二十一世纪版图书凡属印刷、装订错误,请随时向我社发行部调换)

追溯历史的奇径(代序)

赵丽宏

人类的历史,是一条七彩斑斓的长河,它从遥远迷蒙的地方流过来,由远而近,由模糊而清晰,源源不断地流到今天。现代人类对历史的了解,主要的途径还是通过书籍。书像一扇扇洞穿岁月的窗口,使我们从中窥探到历史的某一个片断,甚至浏览一段早已逝去的漫长岁月,使我们认识很多生活在过去岁月中的人物。

而关于历史的书籍从何而来?毫无疑问,这是无数孜孜不倦的探求者和思索者辛勤劳动的结果。他们可能是历史学家,是严谨的学者,也可能是对历史满怀兴趣的文学家。所有著书立说者,其实都是历史的讲述者,只是各自讲述的角度、内容和方式不同。对那些既介绍历史知识,又引人入胜的书,读者永远持欢迎的态度。英国麦克米伦出版社 1999 年推出的系列小说“黑色幽径”,便是这样一套书。这套丛书共 8

本，依次为《柳条人》、《鼠疫坑》、《不平静的坟墓》、《鬼飞行员》、《毁船打劫者》、《染血的石头》、《修士的诅咒》和《鬼光》。

这套书的作者是一个有着丰富想像力的作家，他以别出心裁的方式，把读者引进古老却新鲜的历史，引进一个个陌生而又趣味十足的天地。这套小说和历史有关，其中涉及的历史，从远古时代一直到第二次世界大战，内容极广，它们不同于历史教科书，不同于戏说历史的民间野史，也不同于以讲故事的方式向读者介绍历史的小说。小说中的主人公，是四个少男少女，他们利用假期参加考古活动，在考古过程中，遭遇种种惊险的奇境。面对历史，他们不仅是好奇的发问者，也是兴致勃勃的探求者。他们以独特的方式楔入历史，和过去的年代融为一体，亲身参与了历史，观察了历史，感受了历史。在小说中，时光的隧道不时在四个少年面前展开，走进去，他们便能在瞬间进入过去的岁月，侦察到早已消失的历史奥秘，使悬浮在现代人心中的疑团一一化解。他们以奇特的方式越过时间的隧道，在历史和现实之间作奇妙的漫游。荒诞的故事，不可思议的情节，似真似幻的场景，展示的却是真实的历史景象。跟着他们的足迹，读者能走进遥远的

世界，回到早已逝去的岁月，和千百年前的人物作种种交流。这样的情节，当然是作家的创造，是幻想的产物，但它们却有真实的历史作背景。

小说并不是全景式地向读者展开历史的画面和重大事件，而是通过剖析一两个鲜为人知的故事，或者对一种民间风俗的考察，将遥远的历史场景重现在人们的面前。譬如《不平静的坟墓》，向读者展现的是英国历史上著名的“圈地运动”，中国的学生在学世界历史时，必定也涉及到这段历史。然而对孩子们来说，课本中的介绍不免枯燥无味，无法在心灵中留下深刻印象。《不平静的坟墓》并没有正儿八经地向读者介绍这段历史，也没有以历史学家和社会经济学家的观点分析这段历史。小说中，四个孩子走进了一个两百多年前的废墟，无意中发现了当年的一个扑朔迷离的凶杀事件，其中有一个失踪后下落不明的姑娘。四个孩子历尽艰险，将历史之谜一层一层剥开，使隐匿了两百多年的真相水落石出。而在考察古老庄园废墟，探索当年地主和农民之间的恩恩怨怨的同时，读者对圈地运动是怎么回事，也有了形象的了解。另一部小说《柳条人》，考证的是英国历史上一种古老的祭祀仪式，为了祈求风调雨顺，在“五朔节”的仪式

上,曾残酷地杀害童男童女作为牺牲。这类可怕的迷信陋习,世界各地都曾有过。在一个小镇上,四个孩子以不可思议的方式亲身经历了可怕的“五朔节”祭祀仪式。从野蛮到文明的历程,延续了漫长的千年时光,而在小说中,这样的过程浓缩成短短的几天,甚至只是稍纵即逝的一瞬。小说中不时出现的幽灵,并不是宣扬迷信,而是孩子热情和意志的升华,是幻想的产物。这些时隐时现的幽灵,为小说增添了很多趣味,使情节更吸引人,他们在故事中常常充当向导的作用,把四个孩子和读者一起带进历史。

以这样的方式介绍历史,在我的印象中,还不多见。对中国的孩子来说,读这样的书,不仅能使他们了解英国和英国历史,更有意义的是,可以启发他们对历史的兴趣,以及懂得了解历史,探求历史真相的方法,也可以激发他们的想像力。小说中这四个外国孩子,他们那种求知的精神,那种锲而不舍探索历史真相的科学态度,那种为探索真理不畏艰险的勇敢,值得中国的青少年学习。

序幕

关于帕诺斯岛由来的神话

怀着对奥林匹斯山众神的满腔嫉恨，泰坦巨人波尔费里翁搭了一架高耸入云的石梯。他爬上石梯，像山间的暴风一样扑向众神。他攻击天后赫拉，用他那粗硬起老茧的手指掐住她的喉咙。主神宙斯抓起一个霹雳向他掷去，波尔费里翁应声倒地，但是霹雳并没有把他炸死。他勃然大怒，一跃而起，向战神阿瑞斯扑上去，两个拳头像铁匠锤铁一样猛击他的盾牌，迫使他跪下讨饶。

太阳神阿波罗和他的孪生姐姐月亮女神阿耳特弥斯冲上前去保卫奥林匹斯山众神。阿波罗把一支箭射进巨人的左眼，阿耳特弥斯把一支箭射进巨人的右眼。巨人双眼瞎了，从天上掉下来，一头栽进了爱琴海。阿耳特弥斯从天上弯下腰，看见波尔费里翁在用强壮的四肢击打海水，挣扎着想要爬起来，他那血肉模糊的脸上布

满报仇雪恨的杀气。阿耳特弥斯把他搭的石梯最上面一块石头举起来向他掷去，把巨人压在石头下面，使他永远压在海底不得翻身。

阿耳特弥斯用来杀死泰坦巨人的那块石头后来被称为帕诺斯岛。阿耳特弥斯对帕诺斯岛倾注了无限的爱，它最终在希腊北部成为阿耳特弥斯崇拜的中心。

目 录

追溯历史的奇径(代序)	1
序幕	1
第一章 晶莹的水上的阴影	3
第二章 海神庙	15
第三章 “没有犯罪率,嘿?”	27
第四章 被盗的小雕像	38
第五章 小流氓和乡巴佬	48
第六章 猎手逼近了	57
第七章 帕纳约蒂斯	70
第八章 狂热和远离现实	80
第九章 往日的回声	88
第十章 阿耳特弥斯崇拜	96
第十一章 着魔	106
第十二章 星光照耀的斗篷	116
第十三章 神话和传说	128
第十四章 黑夜里的猎狗	140
第十五章 闹鬼的树上结的果子	149
第十六章 纪念品	159
第十七章 在血红的暮色里	170

第十八章 山上的枪声	182
第十九章 女大祭司	193
后记	205

序幕

关于帕诺斯岛由来的神话

怀着对奥林匹斯山众神的满腔嫉恨，泰坦巨人波尔费里翁搭了一架高耸入云的石梯。他爬上石梯，像山间的暴风一样扑向众神。他攻击天后赫拉，用他那粗硬起老茧的手指掐住她的喉咙。主神宙斯抓起一个霹雳向他掷去，波尔费里翁应声倒地，但是霹雳并没有把他炸死。他勃然大怒，一跃而起，向战神阿瑞斯扑上去，两个拳头像铁匠锤铁一样猛击他的盾牌，迫使他跪下讨饶。

太阳神阿波罗和他的孪生姐姐月亮女神阿耳特弥斯冲上前去保卫奥林匹斯山众神。阿波罗把一支箭射进巨人的左眼，阿耳特弥斯把一支箭射进巨人的右眼。巨人双眼瞎了，从天上掉下来，一头栽进了爱琴海。阿耳特弥斯从天空弯下腰，看见波尔费里翁在用强壮的四肢击打海水，挣扎着想要爬起来，他那血肉模糊的脸上布

满报仇雪恨的杀气。阿耳特弥斯把他搭的石梯最上面一块石头举起来向他掷去，把巨人压在石头下面，使他永远压在海底不得翻身。

阿耳特弥斯用来杀死泰坦巨人的那块石头后来被称为帕诺斯岛。阿耳特弥斯对帕诺斯岛倾注了无限的爱，它最终在希腊北部成为阿耳特弥斯崇拜的中心。



第一章 晶莹的水上的阴影

“跳！”

“快点，蕾根！跳呀！”

“跳呀，你这个十足的胆小鬼！”

蕾根趴在船舷上，张大眼睛惊恐地向海里望着。跳？跳进海里？跳出船外？这些小鬼疯了吗？帕莱·安德拉斯湾晶莹透亮的水里有十来个人。高高的太阳在微波荡漾的水上闪耀，灿烂的光辉像小球和丝状的水银在粼粼的水面发亮和滑动。

“没门！”蕾根向下面喊叫，“我会像石头一样沉下去的！”她的美国口音又高又尖。这艘游船上的其他度假者极大多数是英国人——包括蕾根的三个朋友：杰克和汤姆·克里斯马斯兄弟以及金黄头发的弗兰姬·菲茨杰拉德。弗兰姬第一个呼叫蕾根，想要哄她跳下去和他们一起在平静的海水里玩耍，水周围是白色的沙滩和帕



诺斯岛树木茂密的丘陵。

温迪·圣约翰——当地旅游公司的代表——走到蕾根身旁。

“快，跳下去吧！”她敦促道，“我会管好你的东西的。愿你玩得开心！”

蕾根的父亲亚历克·范德林登曾要求温迪当天照看一下孩子们。他们是由于他的一个富有的客户的好意才来北爱琴海度假的。范德林登先生本来打算和他们一起乘船旅行，但是大清早一个紧急的电话使这个计划吹了。半个小时不到，蕾根的父亲就收拾好行李，前往帕诺斯镇，再从那里乘渡船到大陆飞机场。发生了违约问题，他要赶到雅典开一个紧急会议。亚历克·范德林登是一个国际多种经营大公司的纠纷调解员。蕾根对他突然出门已经习以为常了。至于奢侈的生活、全部费用报销的到国外度假则另当别论。

蕾根瞟了温迪一眼，扬起一条眉毛。不知怎的，“快，跳下去吧”这几个字在蕾根头脑里好像同“愿你玩得开心”这句话不大相称。温迪露出了她那灿烂的、职业性的笑。她身材纤小、苗条，浅黑的短头发，明亮、聪明的眼睛，对待游客落落大方。四个孩子认为她大概有三十多岁。



“跳，快跳吧，蕾根。”她笑着鼓励道。

“水有多深？”蕾根问，对于自己竟打算投身到那危险湿漉漉的东西里去而暗暗吃惊。她会游泳，但从未在脚趾碰不到底的水里游过。她对深水敬而远之。

“噢，大概五六米吧。”温迪的眼睛和牙齿闪着一个训练有素的旅游代表的亮光。

“喔唷？”蕾根又低头向水里看了一眼。几个游泳者正在用手脚划水向海滩游去。海滩是一根长长的象牙色曲线，距希腊船长在海湾中央抛锚的地方大约一百米。白色的沙滩上散布着花阳伞、彩色海滩浴巾以及被太阳晒成古铜色的四肢。

就在海滩后面较高的地上，聚集着几幢房子。在房子后面，陆地升高成为一片被太阳晒干的低矮的丘陵，隐没在黑乎乎的树林里。

蕾根能看见游船的锚链几乎一直伸展到海底——海水就像撒着一层阳光的透明玻璃。天空是明净的，太阳亮得刺眼。游船的影子在闪闪发光的水面摇晃，仿佛是用钻石刻刀刻出来的。

“水里暖洋洋的，真舒服！”弗兰姬高声叫道。她的身子在离船两米的水里上下跳动，长发像水獭皮一样紧贴在头上。稍稍前面一点，杰克

在踩着水。他弟弟汤姆在进行自由式游泳，水溅得老高，头发从他那狐狸一样狡黠的脸上披散下来。卖弄，蕾根心里暗想，就像他的为人。

蕾根趴在船舷边，向弗兰姬高喊：“对你是没问题，我可从来没有去过这样深的地方啊”！

弗兰姬是第一个从船上跳进海里的人。

他们的船已经嚓嘎嚓嘎地绕着帕诺斯美丽的、凹凸不平的海岸线行驶了大约两小时，船头在爱琴海被风掀起的激浪中时起时伏。被太阳烤暖，又被风吹冷，真开心！这条船名叫“曙光”，从船头到船尾长约十二米。曲线形的船头四周全是木椅子，坐满了兴高采烈的游客。

温迪主持这次乘船旅行。“环岛海上冒险”活动包括午餐时在海滩上吃烧烤。蕾根曾巴望船驶进一个码头，谁知船长偏偏在帕利·安德拉斯湾正中熄火抛锚，这着实使她有点儿伤脑筋。

“大家听好，”当时温迪叫道，“要是你们愿意的话，我们有一条小船可以送你们上岸，不过我敢打赌你们当中一定有几位宁可游一会儿泳，凉快凉快，不是吗？”

温迪话音未落，蕾根就听见她后面扑通一声。点点滴滴的冷水在她赤裸的、炽热的手臂上滋滋作响。她旁边的弗兰姬不见了。弗兰姬匆匆